

D

BEDIENUNGSANLEITUNG DUNKELKAMMERLEUCHTE

Die Dunkelkammerleuchten sollten einen Mindestabstand von 120cm zum lichtempfindlichen Papier haben. Die Leuchte kann an einem trockenen Ort aufgestellt werden oder an der Wand befestigt werden. Die Leuchte kann auch an einem Haken aufgehängt werden, so daß es nicht nötig ist, das Gehäuse der Leuchte auseinander zu nehmen. Für eine dauerhafte installation der Leuchte kann das Gehäuse auseinandergenommen werden und die Basis mit 2 Schrauben an der wand befestigt werden, für die spezielle Halterungen im Gehäuse vorgesehen sind. Nachder Montage wird der weiße Reflektor und die Filterhaube wieder aufgesetzt. Um die Dunkelkammerleuchte als Hängeleuchte einzusetzen, entfernen Sie den montierten Stecker und die Filterhaube und demontieren Sie den weißen Reflektor, der mit 2 Kreuzschlitz schrauben befestigt ist. Ziehen Sie das Kabel aus dem Seiteneingang heraus und führen es dann durch das Loch in der Mitte. Montieren Sie nun den weißen Reflektor wieder in das Gehäuse und befestigen Sie die Filterhaube und den stecker wie in Kapitel "Elektrische Sicherheit" beschrieben. Lampe: 15 watts E14.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Dunkelkammerleuchte ist ein 2. Klasse doppelt isoliertes Produkt, das mit Netzstecker nicht passen, solit er gegen einen handelsüblichen der eletrischen Norm des Landes entsprechenden Stecker ausgetauscht werden. Die Montage soll wie folgt durchgeführt werden: das blaue Kabel muß an dem mit L bezeichneten oder rot markierten Kontakt angeschlossen werden. Das übrige Kabel wird dem letzten der 3 Kontakte an die Erde angeschlossen.

E

INSTRUCCIONES DE LA LÁMPARA DE SEGURIDAD:

La lampara de seguridad debe ser colocada como minimo a 12cm del área donde se manipule normalmente el papel sensible. La lámpara se puede colgar o atornillar facilmente a la pared, en una zona totalmente seca, con ayuda de tornillos del No 8. Para ello hay unos agujeros preparados para estos tornillos. No es necesario desarmar la lámpara de su propio cable, quite el enchufe, saque el capuchón y desatornille el reflector blanco. Tire del cable hacia fuera y pase el cable por el orificio central. Monte de nuevo el reflector blanco a la base y coloque otra vez el enchufe teniendo en cuenta las conexiones y coloque otra vez el enchufe teniendo en cuenta las conexiones descritas en el capítulo de "Seguridad Eléctrica". Lámpara 15 watts E14.

SEGURIDAD ELECTRICA:

La lámpara de laboratorios es de la fase II con doble aislamiento en toda el producto. Si el enchufe no fuera el apropiado para su instalación cámbielo y conecte el nuevo según estas normas: el cable azul debe ser conectado al terminal marcado con "N" o de color negro; el cable marrón debe ser conectado al terminal marcado con "L" o de color rojo. Ninguno de los dos debe ser conectado al terminal tierra o la tercer pin.

Made in England:
Paterson Photographic Ltd
3 Malthouse Road, Tipton,
West Midlands, DY4 9AE.
UK.



DARKROOM SAFE LIGHT. INSTRUCTIONS:

Safe lights should be positioned at least 120cm away from the area in which the paper is likely to be handled. The safe light may be safely stood on a bench in the DRY area of the darkroom or fixed to a wall with the aid of a screw, which is first inserted into the wall. The safe light may also be permanently fixed to the wall by first unscrewing the two large cross head screws which retain the white reflector in the safe light base. The 'base' can then be fixed to the wall using two screws at the points specially moulded into the base. The white reflector is then reassembled and the filter dome fitted. To suspend the safe light by its supply cable, remove the fitted plug, remove the safe light dome and unscrew the two large cross-head screws which retain the white reflector. Pull the cable back out of the side exit in the base and then feed the cable through the centre hole. Reassemble the white reflector unit into the base housing, refit the dome and refit the plug taking care to connect the wires to the terminals as described under "Electrical Safety". Replacement lamp 15watt SES. (E14)

ELECTRICAL SAFETY:

The Darkroom Safe Light is a class II double insulated product which is supplied fitted with an appropriate mains plug. If the plug is unsuitable for the available mains outlet, remove it and connect a new plug as follows: The wire that is coloured blue should be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire that is coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither wire should be connected to the earth terminal of a three pin plug.

F LANTERNE DE LABORATOIRE:

La lanterne doit être placée à une distance d'au moins 120cm de l'endroit où le papier va être traité. La lanterne peut être posée, par mesure de sécurité, sur un support sec dans le laboratoire, ou fixée au mur, sans nécessité de démonter l'embase. Dans le 2e cas, l'écrou est fixé en premier, et la lanterne viendra s'insérer dans la fente moulée sur le socle. Pour fixer la lanterne au mur en permanence, dévisser le socle blanc, situé sur l'embase. Le socle laisse alors apparaître deux trous dans lesquels nous pourrions passer les 2 vis de 8mm. Puis, refaire l'assemblage dans le sens inverse. Pour suspendre la lanterne par le fil électrique, démonter la prise et désolidariser le socle du réflecteur. Puis dégager le câble du socle et le faire passer par trou central. Remonter le réflecteur sur le socle, puis faire la connection selon les normes citée ci-dessus. Utiliser exclusivement une ampoule à vis (E14) de 15 watts.

CONSIGNES DE BRANCHEMENT ELECTRIQUE:

La lanterne est un matériel de classe II avec double isolation équipé d'une prise courant adéquate. Si la prise n'est pas conforme à l'installation électrique, changez-la- et faire le brancement comme suit: le fil bleu avec la borne N ou de couleur noire. Le fil marron avec la lettre L ou de couleur rouge. En aucun cas, les fils doivent être connectés à la terre par une 3^e broche.